|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
| CBD_logo_ru-CMYK-black [Converted] | Distr.GeneralCBD/CP/MOP/DEC/10/719 December 2022RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание, часть II

Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года

Пункт 9 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**CP-10/7. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35) и итоговая оценка Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* нацель Картахенского протокола по биобезопасности, обозначенную в его статье 1,

*ссылаясь также* на статью 22 Протокола о создании потенциала и статью 28 Протокола о механизме финансирования и финансовых ресурсах,

* + 1. *признает* целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов[[1]](#footnote-1) для оказания поддержки осуществлению на национальном уровне;
		2. *также признает*, что Куньминско-Монреальская глобальная рамочная программа в области биоразнообразия должна способствовать осуществлению и соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности, и отмечает актуальность Протокола, Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности[[2]](#footnote-2) и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности[[3]](#footnote-3) для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;
		3. *приветствует* вклад, внесенный Контактной группой по Картахенскому протоколу по биобезопасности и Комитетом по соблюдению в четвертую оценку и обзор эффективности Протокола и итоговую оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов[[4]](#footnote-4), и поручаетим в соответствующих случаях вносить вклад в пятую оценку и обзор и процесс оценки Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;

**A. Национальные механизмы обеспечения биобезопасности**

* + 1. *приветствует* прогресс в создании действенных административных механизмов, отмечая, что почти у всех Сторон имеется постоянный штат сотрудников для выполнения функций в области биобезопасности;
		2. *настоятельно призывает* Стороны выделять необходимые ресурсы для обеспечения работы их учреждений в области биобезопасности, учитывая важнейшую роль этих учреждений в осуществлении Протокола;
		3. *также* *настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех доступных национальных и международных источников, включая международное сотрудничество и частный сектор, с тем чтобы и далее поддерживать работу своих учреждений в области биобезопасности;
		4. *отмечает с глубокой обеспокоенностью*, что только около половины Сторон приняли в полном объеме правовые, административные и иные меры, необходимые для выполнения их обязательств по Протоколу, и что за период после промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов[[5]](#footnote-5) в этой области был достигнут ограниченный прогресс;
		5. *настоятельно призывает* Стороны, еще не принявшие такие меры в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и иные меры для выполнения своих обязательств по Протоколу, в частности законодательство в области биобезопасности, и признает необходимость оказания дальнейшей поддержки в этой области;
		6. *призывает* Стороны учитывать в своих национальных механизмах обеспечения биобезопасности соображения, связанные с коренными народами и местными общинами, гендерными аспектами, женщинами, молодежью и правозащитным подходом;

**B. Координация и поддержка**

* + 1. *признает* важность координации между соответствующими органами власти на разных уровнях и важность учета проблематики биобезопасности во всех соответствующих секторальных и межсекторальных инструментах, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, для дальнейшего осуществления Протокола;
		2. *приветствует* поддержку в создании потенциала, оказываемую в целях дальнейшей реализации Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, однакос обеспокоенностью отмечает отсутствие прогресса в удовлетворении потребностей в области создания потенциала в большинстве регионов;
		3. *подчеркивает* текущую потребность в развитии и укреплении потенциала Сторон для осуществления Протокола, в том числе в свете непрекращающегося быстрого развития биотехнологий, имеющих отношение к Картахенскому протоколу, и признает вспомогательную роль, которую может сыграть в этом отношении План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности;
		4. *призывает* Стороны сотрудничать в создании потенциала в области биобезопасности, в том числе на региональном уровне;
		5. *отмечает* с обеспокоенностьюсокращение числа Сторон, имеющих доступ к дополнительным финансовым ресурсам помимо их национальных бюджетов, по сравнению с третьей оценкой и обзором эффективности Картахенского протокола и промежуточной оценкой Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;
		6. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, донорам и инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности предоставлять ресурсы, чтобы поддержать усилия Сторон по укреплению потенциала и повышению эффективности осуществления Картахенского протокола в следующих приоритетных областях: разработка и внедрение правовых, административных и других мер для осуществления Протокола; оценка рисков и регулирование рисков; обнаружение и идентификация живых измененных организмов; информирование, просвещение и обеспечение участия общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение; национальная отчетность; передача технологий;

**C. Оценка рисков и регулирование рисков**

* + 1. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в проведении оценок рисков в соответствии с положениями Протокола и публикации сводных докладов об оценке рисков в дополнение к решениям в Механизме посредничества по биобезопасности;
		2. *также приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в принятии общих подходов к оценке рисков в соответствии с Приложением III к Картахенскому протоколу, а также к регулированию рисков, и в принятии или применении документов, содержащих добровольные руководящие указания, в целях проведения оценок рисков или анализа сводных докладов об оценке рисков, представленных уведомителями;
		3. *признает* необходимость в оказании дальнейшей поддержки в области оценки рисков и регулирования рисков, в том числе посредством укрепления кадрового потенциала и содействия в получении доступа к достаточным финансовым ресурсам, соответствующим научным знаниям и технической инфраструктуре;

**D. Живые измененные организмы или признаки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие**

* + 1. *выражает признательность* большому числу Сторон, создавших возможности для выявления, идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов или признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;
		2. *признает* при этом, что требуется дальнейшая поддержка для укрепления кадрового и институционального потенциала, особенно путем расширения международного сотрудничества между Сторонами в целях выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, в соответствии со статьей 16, и для облегчения доступа к соответствующей технической инфраструктуре для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов;

**E. Ответственность и возмещение**

* + 1. *отмечает* ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые ратифицировали Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении;
		2. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами Дополнительного протокола в применении мер по осуществлению Дополнительного протокола, признавая при этом необходимость оказания поддержки Сторонам Дополнительного протокола, испытывающим трудности в этой области;
		3. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить мероприятия в поддержку усилий по ратификации и предлагает другим партнерам также проводить мероприятия по повышению осведомленности о Дополнительном протоколе;

**F. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация**

* + 1. *с удовлетворением отмечает*,что почти все Стороны провели подготовку по обнаружению живых измененных организмов для ряда сотрудников лабораторий, признавая при этом, что примерно половина таких Сторон указала на потребность в дополнительной подготовке;
		2. *отмечает,* что большинство Сторон сообщили о наличии надежного доступа к лабораторному оборудованию, но при этом с беспокойством отмечает, что другие Стороны продолжают испытывать трудности и что в этой области требуется поддержка;

**G. Социально-экономические соображения**

* + 1. *отмечает*, что почти половина Сторон определила конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах;
		2. *также отмечает*, что необходимо собирать и распространять больше информации о методиках и подходах, и призываетСтороны обмениваться данными научных исследований и информацией о социально-экономических соображениях, с тем чтобы содействовать учету социально-экономических соображений теми Сторонами, которые в этом заинтересованы, в соответствии со статьей 26 и статьей 20 Протокола;
		3. *призывает* Стороны при проведении исследований в отношении социально-экономических соображений поощрять участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

**H. Транзит, использование живых измененных организмов в замкнутых системах, непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры**

* + 1. *с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон приняли меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита;
		2. *также с удовлетворением отмечает*, что почти две трети Сторон располагают возможностями для принятия надлежащих мер в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов;
		3. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита, а также непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов и признает важность оказания поддержки этим Сторонам в принятии таких мер и развитии потенциала в этом отношении;

**I. Обмен информацией**

* + 1. *отмечает* положительные тенденции в области обмена информацией с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в отношении количества опубликованных национальных записей и справочных записей, а также количества посетителей;
		2. *призывает* Стороны и рекомендуетдругим пользователям обеспечивать своевременное обновление записей;
		3. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Картахенскому протоколу и координационные центры по Механизму посредничества по биобезопасности;
		4. *отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении контактного органа для получения уведомлений согласно статье 17 (непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры);
		5. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме, разместить всю необходимую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои записи, уделяя особое внимание информации, касающейся (а) национального законодательства, нормативно-правовых актов и руководств; (b) сводных докладов об оценке рисков; (с) окончательных решений об импорте или высвобождении живых измененных организмов; (d) национальных координационных центров, национальных контактных органов и компетентных национальных органов; (е) двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, которые они заключили; и (f) нелегальных трансграничных перемещений живых измененных организмов;
		6. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить надлежащую поддержку Механизму посредничества по биобезопасности, с тем чтобы этот механизм мог функционировать в полную силу и реализовать свой потенциал;

**J. Соблюдение и обзор**

* + 1. *отмечает* значительное расхождение между Сторонами в выполнении ими ключевых обязательств по Протоколу;
		2. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в выполнении ими своих обязательств по Протоколу, в том числе обязательств по (а) представлению определенной информации в Механизм посредничества по биобезопасности и (b) назначению национальных координационных центров и компетентных национальных органов;
		3. *отмечает с обеспокоенностью*, что значительное число Сторон не выполняют в полной мере свои основные обязательства по Протоколу, включая (а) обязательство принимать необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления Протокола и (b) обязательство своевременно представлять национальный доклад;
		4. *признает*, что для осуществления Протокола Сторонам необходимо располагать системами мониторинга и обеспечения исполнения;
		5. *приветствует* вспомогательную роль Комитета по соблюдению, выполняемую им в соответствии с решением BS-V/1, как вклад в достижение Сторонами прогресса в выполнении их обязательств по Протоколу;
		6. *поручает* Исполнительному секретарю сообразно обстоятельствам и в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению продолжать работу со Сторонами, которые еще не выполнили в полном объеме своих обязательств по Протоколу, и просит Стороны оказывать в этом всемерное содействие;

**K. Информирование и участие общественности, просвещение и подготовка кадров в области биобезопасности**

* + 1. *подчеркивает* важное значение информирования, просвещения и участия общественности в осуществлении Протокола, признавая необходимость дополнительной поддержки в этой области;
		2. *отмечает* достигнутые успехи в разработке механизмов для обеспечения участия общественности в принятии решений о живых измененных организмах и рост числа Сторон, чьи учебные заведения предлагают программы обучения и профессиональной подготовки в области биобезопасности;
		3. *призывает* Стороны и предлагаетдругим пользователям обмениваться соответствующими материалами в отношении информирования, просвещения и участия общественности через Механизм посредничества по биобезопасности;

**L. Информационно-просветительская работа и сотрудничество**

* + 1. *подчеркивает* важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями для содействия осуществлению Протокола;
		2. *также подчеркивает* важность информационно-просветительской работы и сотрудничества с коренными народами и местными общинами, а также с женщинами, молодежью и другими соответствующими субъектами деятельности для эффективного осуществления Протокола;
		3. *призывает* Стороны оказывать поддержку странам, особенно развивающимся странам, для обеспечения их эффективного участия в исследовательской деятельности в области биотехнологии и биобезопасности в соответствии со статьей 22 Протокола и статьей 19 Конвенции.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Решение BS-V/16, приложение I. [↑](#footnote-ref-1)
2. Решение CP-10/3, приложение. [↑](#footnote-ref-2)
3. Решение CP-10/4, приложение. [↑](#footnote-ref-3)
4. CBD/SBI/3/3, приложения I и II. [↑](#footnote-ref-4)
5. См. решение СP-VIII/15. [↑](#footnote-ref-5)